Porównanie tłumaczeń Ezechiela 30:23

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I rozproszę Egipcjan wśród narodów, i rozsieję ich po (różnych) ziemiach.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Rozproszę Egipcjan wśród narodów, rozsieję ich po różnych krajach. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I rozproszę Egipcjan między narodami, i rozrzucę ich po ziemiach. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I rozproszę Egipczan między narody, a rozwieję ich po ziemiach. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I rozproszę Egipt między narody a rozwieję je po ziemiach. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Rozproszę Egipcjan wśród narodów i rozdzielę ich po krajach. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I rozproszę Egipcjan wśród narodów, i rozsieję ich po różnych krajach. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Rozproszę Egipcjan między narodami i rozrzucę ich po krajach. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Rozproszę Egipcjan między narody i rozrzucę ich po różnych krajach. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Rozproszę Egipcjan między ludy i rozrzucę ich po krajach. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і розсію Єгипет між народами і розвію їх в країни. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Rozmiotę Micrejczyków między narody oraz rozproszę ich po ziemiach. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I rozproszę Egipcjan wśród narodów, i rozrzucę ich po krajach. |

1. 1) <x>330 29:12</x> [↑](#footnote-ref-2)